



# EDUCATION AND SCIENCE SOCIETY, INC.

科技教育協會

8360 Greensboro Dr., Unit 423, McLean, Virginia, 22102-3512, U.S.A. Tel: (703) 356-9775 Email: info@esscare.org Web: www.esscare.org

Education and Science Society (ESS) is a non-profit, non-political educational organization, registered as a 501 (c) (3) charitable organization in New York State in 1980, and also registered in Hunan, China in 2018. Its missions are to promote understanding between the peoples of the United States and China, and to promote human and social development in rural China by raising literacy levels and improving the quality of education. ([www.esscare.org](http://www.esscare.org)) 科技教育协会是由华裔学人于1980成立的非盈利, 非政治的文教机构, 捐款获联邦政府免税待遇, 并按中国《境外非政府组织在境内活动管理法》在中国湖南省注册。协会宗旨是协助促进中美民间文化交流, 提升中国贫困地区基础教育质量和普及科学教育。

## Education and Science Society (ESS) Support Education in Rural China — Donation Form 科技教育协会 (ESS) 《认助中国乡村教育》项目系列 — 认助表

### I. Providing Reading Material and Information Resources

#### 一、提供图书及信息资源

I (We) would like to sponsor Adopt a Rural School Library (ARSL)

\$600 per ARSL  \_\_\_\_\_ school.

《认助乡村学校图书室》每1所学校 \$600 美元或等值外币图书  \_ 所

### II. Financial Aid for Rural Students (FARS)

#### 二、提供助学金：《认助乡村青少年助学金》

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助

Senior High Student (including students with disabilities) \$300 per student

\_\_\_\_\_ Student(s)

认助1名乡镇高中生/高职技生/县市师范高等院校生

\$300 美元或等值外币/一学年  \_\_\_ 名学生

### III. Improving Teaching and Learning

#### 三、改进教学

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助

Sponsor an Innovative Teaching Grant for Rural Teachers Project

(providing music & arts instruments, sports equipment, fine arts teaching materials, or materials \$400 per project  \_\_\_\_\_ project(s))

认助《乡村教师教学创新资助》(包括帮助教师购置改进教学的教具及器材、乐器、体育器材、美术材料及改善学生社团及课外活动所需材料等)

认助一个教学创新项目 \$400 美元或等值外币  \_\_\_\_\_ 个项目

### IV. Summer Camps for Rural Students (Science, Music, Arts, etc.)

#### 四、乡村儿童夏令营 (科学营、音乐营、综合营, 读写营等)

I(We) would like to sponsor 我(们)愿意认助:

Summer camp (100 rural students, 5-7 days) \$5,000  \_\_\_\_\_ Camp(s)

《认助乡村儿童夏令营》(100名学童, 5-7天) \$5,000 美元或等值外币

\_\_\_ 个夏令营

### V. Special Request Program OR Discretionary Donation

#### 五、特殊指定项目或综合捐款

Please specify your requested program and your endowment, or you would like ESS to determine for you. Donation amount \$ \_\_\_\_\_;

请说明你希望 ESS 协助落实的特殊项目及捐款数额 \$ \_\_\_\_\_; 或

我(们)的捐款请 ESS 根据需要分配 捐款数额 \$ \_\_\_\_\_

Sponsor's name and address: 认助者的姓名和地址如下:

Name/姓名 \_\_\_\_\_ 英文姓名 \_\_\_\_\_

Address/地址 \_\_\_\_\_

Phone/Cell 电话或手机 \_\_\_\_\_

Email/电邮 \_\_\_\_\_

资助人备注:

附上支票 \$ \_\_\_\_\_

支票抬头如下: Make your check payable to:

**Education and Science Society (ESS) (科技教育协会)**

**8360 Greensboro Dr., Unit 423, Mclean, VA 22102-3512 USA**